

توثيق المصادر والمراجع في البحوث العلمية وفق الطبعة السابعة لنظام APA
**Documentation of sources and references in scientific
research according to the seventh edition of the APA**

د/ سمير جزايري¹

¹ جامعة الجزائر 2، samirdz74@yahoo.fr

تاريخ القبول: 13 / 12 / 2020

تاريخ الاستلام: 28 / 09 / 2020

Abstract:

Documentation of sources and references in scientific research is a very important process and requires preparing them in a codified manner follow one the recognized system similar to MLA/ ISO/ APA and others. The later is the American Psychological Association (APA) which was issued a seventh edition 2020 and it came with some modifications compared to the sixth edition. And focused in detail on documenting the information cited from internet sites and social networks that has become more widespread used by researchers and this is what we tried to highlight in this article by reading in this new edition and practical examples through documentation in the body of the text and in preparing a list of references and sources of research or work.

Keywords: Documentation of references; scientific research; APA standard

المؤلف المرسل: سمير جزايري

البريد الإلكتروني: samirdz74@yahoo.fr

الملخص:

إن توثيق المراجع المصادر في البحوث العلمية عملية في غاية الأهمية ويتطلب إعدادها بطريقة مقننة إتباع نظام من الأنظمة المتعارف عليها على غرار APA/ ISO/ MLA وغيرها. هذا الأخير وهو نظام جمعية علم النفس الأمريكية (APA) الذي صدرت له طبعة سابعة سنة 2020 وجاءت ببعض التعديلات مقارنة بالطبعة السادسة، وركزت بشكل مفصل على توثيق والمعلومات خاصة المستشهد بها من مواقع الانترنت وشبكات التواصل الاجتماعي التي أصبحت أكثر انتشارا واستعمالا من طرف الباحثين وهذا ما حاولنا أن نبرزه في هذا المقال من خلال قراءة في هذه الطبعة الجديدة وبأمثلة تطبيقية من خلال التوثيق في متن النص وفي إعداد قائمة للمراجع والمصادر الخاصة بالبحث أو العمل.

الكلمات المفتاحية: توثيق المراجع؛ البحوث العلمية؛ معيار APA

1. مقدمة:

يعد توثيق المصادر والمراجع في البحوث العلمية إحدى الخطوات الهامة والضرورية التي لا بد أن يوليها الباحث أهمية كبيرة كونها تسمح له بإثبات تلك المعلومات المتحصل عليها وإرجاعها لأصحابها عرفانا لهم بمجهوداتهم وحقوقهم العلمية، كما أنها تزيد من جدية بحثه ومن مصداقيته كباحث ملتزم بالأمانة العلمية.

إن التوثيق في البحوث العلمية، سواء كان في متن النص أو في إعداد قائمة بالمراجع والمصادر التي استشهد بها يتطلب إتباع قواعد أو نظام معين من الأنظمة المتعارف عليها، وتفاذي المزاوجة بين نظامين في آن واحد، ويعد نظام جمعية علم النفس الأمريكية «APA» أحد أهم وأشهر الأنظمة المتعارف عليها، والذي صدرت له طبعة حديثة، وهي السابعة في بداية 2020، وهو موضوع دراستنا في هذا المقال العلمي، وهذا من خلال قراءة في أهم مستجدات هذه الطبعة مقارنة بالطبعة السادسة مع تدعيمها بجانب تطبيقي لتوثيق كل أنواع مصادر المعلومات، ومن هنا نطرح التساؤل التالي:

ماهي أهم التعديلات التي جاءت بها الطبعة السابعة من نظام «APA» في توثيق المصادر والمراجع مقارنة بالطبعة السادسة؟

2. الاقتباس:

يعتبر الاستشهاد بأعمال الباحثين السابقين في أي موضوع من المواضيع أمراً مفر منه لكل بحث، فهو مطالب بالاعتماد على دراسات سابقة لموضوعه، ويمكن أن تكون هذه الدراسات أو إحداها انطلاقة لعمله أو بحثه وخاصة في الجانب النظري له، وهنا سيقوم باقتباس فكرة أو معلومة.

1.2: مفهوم الاقتباس:

"يعتبر الاقتباس من وسائل جمع المادة العلمية المكمل للقاء، وهو يعني استشهاد الباحث في نقطة معينة من موضوع بأراء الآخرين وأفكارهم التي لها علاقة بموضوعه، إما لتدعيم وجهة نظر، أو لتأكيد فكرة معينة، أو لمقارنة، أو لمعارضة رأي" (بوسعيد، 2020، ص.220).

كما يعرف كذلك على أنه: "هو الاستعانة بالمصادر والمراجع التي يستفيد منها الباحث لتحقيق أغراض بحثه، كما أنه بمثابة استشهاد بأفكار وأراء الآخرين المتعلقة بموضوع البحث" (العوامل، 2001، ص. 169 نقلاً عن عليان، 2001).

2.2 وظائف الاقتباس:

تكمن أهمية وظائف الاقتباس في:

- التأصيل العلمي والموضوعي للأفكار والآراء وهذا من خلال التعرف على الأفكار السابقة في الموضوع وأصحابها وتقييم هذه الأفكار.
- التفاعل بين الباحثين وتوليد أفكار جديدة من خلال النقاش والتحليل وتبادل الآراء مهما تناقضت أو انسجمت بعضهما.

- تجميع مختلف الآراء حول موضوع الدراسة بقصد التمهيد والتعرف على الجوانب المختلفة ونقاط القوة والضعف وبالتالي الوصول إلى معرفة أفضل حول الموضوع.

- الاستعانة بالاقتباس من آراء الآخرين لتدعيم وجهة نظر الباحث.

- الوفاء بمتطلبات وقواعد البحث العلمي (عليان، 2001)

3.2. أنواع الاقتباس

هناك نوعان من الاقتباس وهما:

1.3.2 الاقتباس المباشر (الاقتباس الحرفي): وهو نقل الباحث نصا

مكتوبا تماما بالشكل والكيفية التي ورد بها في النص الأصلي (الدوني، 2018).

ويعتمد على هذا النوع في حالات معينة عندما يريد الباحث التشديد على فكرة معينة وردت في بحث آخر ويريد إيصالها حرفيا منعا لتشويه المعنى (أسطفان- هاشم وآخرون، 2019، ص. 37).

● إذا لم يتجاوز الاقتباس الحرفي 40 كلمة، يوضع بين علامات التنصيص ""، تتبعه مباشرة الإشارة الببليوغرافية للمرجع أو المصدر، وتتضمن اللقب، وسنة النشر ورقم الصفحة أو الفقرة (للمصادر والمراجع الإلكترونية التي لا تملك الصفحات) (أسطفان- هاشم وآخرون، 2019، ص. 37).

● إذا تجاوز الاقتباس الحرفي 40 كلمة، فيوضع في فقرة مستقلة، ويبدأ بسطر جديد مع هامش 1,27 سم، من دون استعمال علامات التنصيص ""، وتسبقه أو تتبعه الإشارة الببليوغرافية للمرجع (أسطفان- هاشم وآخرون، 2019، ص. 38).

2.3.2 إعادة الصياغة: (الاقتباس غير المباشر)

يعتمد الباحث في هذه الحالة على استيعاب الفكرة المراد الاستشهاد بها وإعادة صياغتها بطريقته الخاصة ولغته، ويتم تضمينها في النص من دون وضع علامات التنصيص " "، وتتبع الفكرة بالإشارة الببليوغرافية للمرجع الذي

اقتبست منه وتوضع بين قوسين (لقب، سنة النشر، رقم الصفحة). (أسطفان-هاشم وآخرون، 2019، ص.38).

.الإشارة إلى مصادر الاقتباس:

يتم الإشارة إلى المصادر أو المراجع التي تم استقاء المعلومات أو الاقتباس منها في نظام جمعية علم النفس الأمريكية (APA) بثلاثة عناصر رئيسية وهي: لقب المؤلف أو المؤلفين، سنة النشر وأرقام الصفحات مسبوقة بـ "ص" أو "p." للغات الأجنبية إذا كانت صفحة واحدة، أما إذا كان الاقتباس من عدة صفحات متتالية فتدون الصفحات القصوى (الأولى والأخيرة) مسبوقة بالحرفين "ص ص" أو "pp." للغات الأجنبية وتدون كمايلي: (لقب، سنة النشر، رقم الصفحة أو الصفحات أو الفقرة أو الفقرات للمصادر الإلكترونية) (أسطفان-هاشم وآخرون، 2019، ص.39).

أمثلة:

(عليان، 2001، ص.7)

(الشوابكة، 2013، ص ص.114-146)

(Bourdieu et al, 1973, pp. 33-35) (Berger, 1967, p.38)

- إذا ذكر لقب المؤلف أو سنة النشر في متن النص فلا يعاد كتابتها بين قوسين بعد نهاية الفكرة (أسطفان-هاشم، 2019، ص.39).

مثال:

يرى محمد فتحي عبد الهادي أن "المكتبة المدرسية تعد من أهم أنواع المكتبات في وقتنا الحاضر وفي مقدمتها أيضا، لأنها أصبحت جزءا متكاملًا مع الوجود السليم للمدرسة الحديثة" (1999، ص.19).

3. التوثيق في البحوث العلمية:

يعتمد الطالب أو الباحث في إعدادة لمقال علمي، مذكرة أو رسالة تخرج أو كتابة ورقة بحثية للمشاركة في مؤتمر أو ملتقى علمي... على مجموعة من المصادر والمراجع قد تكون ورقية مطبوعة، أو في وعاء آخر (سمعي بصري) أو متاحة على شبكة الأنترنت، هذه المعلومات التي استدل أو استشهد بها تقتضي الأمانة العلمية الإشارة إليهما أو توثيقها.

1.3. مفهوم التوثيق:

يقصد بالتوثيق اصطلاحاً بأنه: "تسجيل المعلومات حسب طرف علمية متفق عليها" (حجام، 2015، ص.49)، وهو إثبات مصادر المعلومات وإرجاعها إلى أصحابها لتوخي الأمانة العلمية واعترافاً بجهود الآخرين وحقوقهم العلمية. ويقصد بالتوثيق إثبات المراجع التي اعتمد عليها الطالب أو الباحث بصورة مباشرة أو غير مباشرة عند إعدادة لبحثه (حجام، 2015، ص.49).

2.3. أسباب التوثيق:

نلخص أسباب التوثيق في البحوث العلمية فيمايلي:

- توثيق المراجع والمصادر يسمح بسهولة الوصول إليهما واسترجاعها عند الحاجة لاستعمالها أو التأكد من المعلومات الواردة فيها.
- الاعتراف بجهود المؤلفين وحقوقهم العلمية وهذا من خلال توثيق المراجع والمصادر التي استشهد بها.
- تفادي السرقة العلمية (Jonas et al, 2019).

3.3. أهمية التوثيق:

يكمن أهمية وفائدة التوثيق في:

- ممارسة وتعزيز أخلاقيات البحث العلمي.
- زيادة الثقة في النتائج التي توصلت إليها الدراسة أو في وجهة النظر المطروحة في مناظرة ما.

- تنمية المعرفة وبنائها من خلال زيادة المعلومات وتراكمها وتبويبها (العنزي، د.ت)

4.3. أنواع التوثيق

ينقسم التوثيق في البحوث العلمية إلى نوعان رئيسيان هما:

- التوثيق في المتن أو النص: أي أنه يتم الإشارة إلى المرجع أو المصدر الذي اقتبس منه أو تم الاستشهاد به داخل نص العمل، ويعتبر أي بحث علمي لا يحتوي استشهادات مرجعية داخل النص ناقصا حتى لو كانت قائمة المراجع كاملة وصحيحة (أسطفان-هاشم وآخرون، 2019، ص.37).

- التوثيق في قائمة المراجع: وهذا من خلال إعداد قائمة بعد نهاية العمل بكل المصادر والمراجع التي تم الاستشهاد بها في متن النص.

5.3. أهم أنظمة توثيق المصادر والمراجع في البحوث العلمية:

هناك العديد من أنظمة أو أساليب توثيق المصادر والمراجع في الدراسات والبحوث العلمية، والتي تختلف حسب التخصصات، أو الجامعات أو المجلات العلمية، إلا أنه ينصح دائما باتباع نظام توثيق معين والعمل به طيلة البحث وتفادي الخلط بين نظامين أو أكثر في عمل واحد، ومن أهم هذه الأنظمة:

- أسلوب جمعية علم النفس الأمريكية (APA)
- نظام دليل شيكاغو (Manual of Chicago)
- أسلوب هارفارد (Harvard system)
- نظام جمعية اللغات الحديثة (MLA : Modern Language Association)
- أسلوب "فانكوفر" (Vancouver system)

- معيار "أيزو" 690 (ISO 690)

4. التعريف بمعيار أسلوب التوثيق لجمعية علم النفس الأمريكية "APA" وأهم خصائصه:

تأسست جمعية علم النفس الأمريكية « American Psychological Association » أو ما تعرف بـ "APA" في جويلية 1892، وهي منظمة عالمية علمية تضم 121000 من الباحثين والمربين والأطباء والمستشارين والطلاب كأعضاء فيها (الصلاحى، 2020، ص.150).

تصدر هذه الجمعية بشكل دوري دليل التوثيق في البحوث العلمية «APA Style» والذي يضم مجموعة من القواعد المصممة لمساعدة الباحثين في علم النفس والعلوم الأخرى عند كتابة أبحاثهم وتبرز أهمية هذا الأسلوب في أنه:

- يعكس الجهد المبذول من قبل الباحث للحصول على المعلومات ومقدار المراجع التي تم الاستفادة منها عند كتابة بحثه.
- يعطي دلالة قوية على ما يتمتع به الباحث من مصداقية وأمانة علمية كما يعكس موثوقية المعلومات التي تم الرجوع إليها.
- تعكس قائمة المراجع حداثة المعلومات التي تم الاستناد إليها واستخدامها في البحث.
- تتيح قائمة المراجع بمجال معين قد تساعد الباحثين عند البحث في ذات المجال. (الصلاحى، 2020، ص.150)

تعود الخطوة الأولى لأسلوب «APA» إلى عام 1928 حينما ناقش مدراء النشر في المجلات العلمية طرق كتابة المقالات وضرورة التوصل إلى طريقة موحدة لتنسيق البحوث العلمية.

ليصدر منذ ذلك الوقت إلى اليوم سبعة إصدارات وهي:

- أول دليل في سبع صفحات صدر في مجلة علم النفس الأمريكية سنة 1929.

- 1952 تم مراجعة الإصدار الأولى، وصدرت الثانية في شكل كتاب ب 60 صفحة.

- عام 1974 تم طباعة الإصدار الثاني.

- عام 1983 صدر الإصدار الثالث.

- عام 1994 صدر الإصدار الرابع.

- عام 2001 صدر الإصدار الخامس.

- عام 2010 صدر الإصدار السادس (الصلاحى، 2020، ص.151).

- عام 2020 تم صدور الإصدار أو الطبعة السابعة وهذا بسبب التطور في مصادر المعلومات وانتشار المحتوى الرقمي ضمن الأوعية الأكثر استعمالاً من طرف الطلبة والباحثين وتضمنت هذه الطبعة مقارنة بالطبعة السابقة طرق توثيق المعلومات المقتبسة من الأوعية الحديثة المتاحة على شبكة الأنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، كالتغريدات، أو المنشورات أو الصور (مثلاً صور Instagram).

إن أهم خصائص نظام التوثيق « APA » هي أنه:

- نظام عالمي تتعامل به مختلف البحوث العلمية العالمية، وهو شائع الاستخدام في أغلب الجامعات الكبرى.

- الهامش ملقى بشكل نهائي في ذات الصفحة.

- المصادر والمراجع تدون في آخر الصفحة.

- يجعل المصادر والمراجع أجزاء أساسية في متن النص.

- توضع الملاحق بعد قائمة المراجع.
- يتم ترتيب المصادر والمراجع حسب الأحرف الهجائية للاسم الأخير للمؤلف أو ما يعرف باللقب مع إهمال أداة التعريف "ال" في الترتيب (حمودي، 2019، ص. 3؛ كما ورد في ابن حمود نافع، د. ت.، ص. 18)
- ينقسم التوثيق في نظام "APA" إلى قسمين اثنين هما:
 - التوثيق في متن النص أو البحث.
 - التوثيق في قائمة المراجع.
- وهذا ما سنبرزه بأمثلة وفق قواعد النظام في طبعته السابعة لسنة 2020
- 5. أهم التغييرات في الطبعة السابعة لـ "APA":
- في بداية 2020، قدمت جمعية علماء النفس الأمريكية (APA) الطبعة السابعة من دليل نشر "APA"، والذي حل محل الطبعة السادسة لسنة 2009 (نشرت 2010).
- وجاءت هذه الطبعة الجديدة بعدة تغييرات واكبت الاستخدام الكبير للمواد والمراجع المتوفرة عبر الأنترنت من طرف الطلبة والباحثين في بحوثهم العلمية.
- تناولت الطبعة السابعة مجموعة مهمة من التغييرات من خلال توفير إرشادات أفضل وأكثر شمولاً وسنظهر في هذا العنصر أهم هذه التغييرات التي يجب أن يعرفها الطلبة والباحثين عند استخدامهم لهذه الطبعة في توثيق مراجعهم ومصادرهم سواء كان ذلك في متن النص أو في إعداد قائمة المراجع والمصادر والتي نبرزها فيما يلي:
- (*) حذف مكان النشر في بيانات المرجع (Streefberk, 2019).
- بعدما كان موجوداً في الطبعة السادسة وكان يدون قبل اسم دار النشر، ليكتفي من الآن فصاعداً من يعتمد على الطبعة السابعة لـ "APA" بكتابة اسم دار النشر فقط بعد عنوان العمل.

مثال:

- عبد الهادي، محمد فتحي. (1997). المدخل إلى علم الفهرسة. القاهرة: دار غريب (حسب الطبعة 6).
- عبد الهادي، محمد فتحي. (1997). المدخل إلى علم الفهرسة. دار غريب (حسب الطبعة 7).

(*) يدوّن في متن النص للأعمال التي تحتوي على ثلاثة مؤلفين أو أكثر لقب المؤلف الأول فقط وعبارة "آآرون" أو ما يقابله للغات الأجنبية "et al" (Streefkerk, 2019)

مثال:

- (Taylor, Kotler, Johnson & Parker, 2018) (حسب الطبعة 6)
- (Taylor et al., 2018) (حسب الطبعة 7).

(*) يمكن أن يدوّن في قائمة المراجع عدد يصل حتى 20 مؤلف بدلا من 7 من الإصدار السادس، وهذا بكتاب اللقب والأحرف الأولى للاسم (Streefkerk, 2019).

مثال:

- Miller, T.C., Brown, M.J., Wilson, G.L., Evans, B.B., Kelly, R.S., Turner, S.T., Lee, L.H. (2018). (حسب الطبعة 6)
- Miller, T.C., Brown, M.J., Wilson, G.L., Evans, B.B., Kelly, R.S., Turner, S.T., Lewis, F. Lee, L.H., Cox, G., Harris, H.L., Martin, P., Gonzalez, W.L., Hughes, W., Carter, D., Campbell, C., Baker, A.B., Flores, T., Gray, W.E., Green, G., ... Nelson, T.P., (2018). (حسب الطبعة 7)

(*) ينسق معرف الغرض الرقمي (DOI) بنفس تنسيق محدد موقع المورد الموحد (الرابط) أو (URL)، فتسمية "DOI" لم تعد ضرورية. (Streefkerk, 2019).
مثال:

- doi : 10.1080/0262667.2018.1560449. (في الطبعة 6).
- <https://doi.org/10.1080/02626667.2018.1560449>. (في الطبعة 7).

* الروابط أو العناوين " URL " لا تسبقها عبارة " تم الاسترجاع من " إلا إذا كان تاريخ الاسترجاع ضروري. ويتم تضمين اسم الموقع الإلكتروني (مالم يكن اسم مؤلف)، وتدوّن عناوين صفحات الإنترنت بالخط المائل (Italique) (StreefKerk,) (2019).

مثال:

Walker, A, (2019, November 14). Germany avoids recession but growth remains weak. Retrieved from <https://www.bbc.com/news/business-50419127>

(حسب الطبعة 6)

Walker, A, (2019, November 4). *Germany avoids recession but growth remains weak.* BBC News. <https://www.bbc.com/news/business-50419127>.

(حسب الطبعة 7)

بالنسبة للكتب الإلكترونية، لم يعد تدوين نوع الوسيط أو النظام الأساسي أو الجهاز (على سبيل المثال Kindle) ضروري ويتم تدوين الناشر (Streefkerk, 2019)

مثال:

- Brück, M, (2009). Women in ealy British and Irish astronomy : stors and satellites [kindle version]. <http://doi.org/10.1007/978-90-481-2473-2>

(حسب الطبعة 6)

- Bruck, M, (2009). Women in early British and Irish astronomy : Stars and satellites. Springer Nature. <http://doi.org/10.1007/978-90-481-2473-2>.

*هناك إرشادات في الطبعة السابعة بتدوين المساهمين غير المؤلفين والمحررين. فعلى سبيل المثال عند الاستشهاد بحلقة من " البودكاست " يجب تدوين مضيف الحلقة، أما في حلقة مسلسل تلفزيوني، فيتم الاستشهاد بالكاتب ومخرج الحلقة. (StreefKerk, 2019).

تضمنت الطبعة السابعة العشرات من الأمثلة لأنواع المصادر عبر الأنترنت مثل: حلقات البودكاست، وسائط التواصل الاجتماعي، مقاطع فيديو من " اليوتوب " ، كما تم تقديم شرح لاستخدام الرموز التعبيرية و " الهاشتاجات (emojis and Hashtag). (StreefKerk, 2019).

6- توثيق المراجع المصادر وفق " APA " في إصدارته السابعة:

ويشتمل توثيق المراجع والمصادر في هذا العنصر على التوثيق في متن النص (أو داخل النص) والتوثيق في قائمة المراجع والمصادر.
1-6 التوثيق في متن النص وفق " APA ":

إنّ توثيق المراجع والمصادر داخل النص أو في متنه ضروري وهام للغاية، فيمنع الطالب أو الباحث الوقوع في الانتحال العلمي أو السرقة العلمية، ولهذا فلا بدّ من إتباع التقنيات التي تسمح له الاستشهاد الصحيح بالمراجع والمصادر التي استعملها في بحثه واقتبس منها أفكار أو معلومات، وسواء كان هذا الاقتباس حرفياً أو إعادة صياغة فقط.

يتم الإشارة إلى الاقتباس داخل النص بالعناصر الثلاثة، و به لقب المؤلف، سنة النشر أو عبارة " د. ت. " (s.d. أو n.d.) في حالة غياب تاريخ للنشر ورقم الصفحة أو الصفحات (أو الفقرات أحياناً)، تكون مسبقة بـ بالحرف " ص. " إذا

كان الاقتباس من صفحة واحدة فقط، أو " ص.ص. " إذا كان من عدة صفحات متتالية، ويتم تدوين هذه العناصر بين قوسين ويفصل بين عنصر وآخر بـ (،) كما هو موضح في الشكل العام التالي: (لقب المؤلف، سنة النشر، رقم الصفحة أ و أرقام الصفحات أو الفقرة أو الفقرات). (APA,2020, para. 8.25)

أمثلة:

(صوفي، 1990، ص.79)

(Meriam- Webster, n.d.)

(عبد الهادي، 1995، ص ص.7-8)

(Shadid , 2020, paras.2-3)

1-1-1- توثيق دراستين أو أكثر:

● في حال أراد الباحث الاستشهاد بدراستين أو أكثر في نفس الوقت فتذكر البيانات الببليوغرافية للدراسات متتابعة، ويفصل بين الواحدة والأخرى بـ "؛".

أمثلة:

(صوفي، 1990 ؛ عبد الهادي، 1995)

(Kohler, 2016 ; Reginald, 2015)

● في حالة استشهاد الباحث بأكثر من دراسة في المتن، فيتم تدوينها وفق الترتيب الهجائي لأسماء المؤلفين (APA, 2020, Para.8.12)

مثال:

(Adams et al., 2019; Shumway & Shuhman , 2015; Westinghouse, 2017)

● في حالة ذكر اسم المؤلف فقط أو اسم المؤلف وسنة النشر معا في متن النص، فلا يعاد كتابتهما داخل قوسين بعد نهاية الاقتباس (إسطفان، هاشم وآخرون، 2019، ص.39)

مثال:

وقد أكد العياصرة والحارثي في دراستهما سنة 2014 على أن تغييرا جذريا على مستوى التنظيم المدرسي لابد أن يحدث لبناء المدرسة كمنظمة متعلمة " (ص.32)

2-1-6- توثيق مرجع لمؤلفين:

إذا كان المصدر أو المرجع الذي تم الاقتباس منه أو الاستشهاد به من تأليف مؤلفين إثنين فيتم تدوين لقب المؤلف الأول يليه لقب المؤلف الثاني ويفصل بينهما بـ "و" أو "et" و "and" ثم تدوينها كجزء من النص. أما في حالة وضع المرجع بين قوسين في نهاية فقرة الاقتباس فيوضع الرمز "&" بين اللقب الأول والثاني للغات الأجنبية (APA, 2020, Para.8.17)

أمثلة:

(الرابعي وقدورة، 1996)

(الرابعي وقدرة 1996)

(Salas & D'Agostino, 2020)

Salas and D'Agostino, (2020)

3-1-6- توثيق مرجع من ثلاثة مؤلفين فأكثر:

إذا تجاوز عدد المؤلفين في المرجع المستشهد به الإثنين (ثلاثة مؤلفين فما فوق) فيوصي نظام "APA" بكتابة لقب المؤلف الأول فقط وإضافة المختصر "et al" أي يعني أنه يوجد مؤلفين آخرين (APA, 2020, Para.8.17)، وللغة العربية ندون عبارة " وآخرون"، وهذه القاعدة من التحديثات التي جاءت بها الطبعة السابعة هذه، بعدما كان يسمح في الطبعة السادسة بكتابة حتى خمسة مؤلفين، وأكثر من ذلك العدد يعوّض البقية بـ "وآخرون".

أمثلة:

قنديليجي وآخرون (2020)

(قنديليجي وآخرون، 2000)

(Martin et al., 2020)

Martin et al (2020)

(Salsman et al., 2015, P.3761)

Salsman et al. (2015, P.3761)

4-1-6- توثيق مرجع مجهول المؤلف:

إذا لم يظهر اسم مؤلف المرجع أو المصدر (مجهول المؤلف) فيدون بدلا عنه العنوان ويوضع بين علامات التنصيص " " مصحوب بسنة النشر (APA, 2020, Para.8.14).

أما إذا تعمد المؤلف أن يبقى اسمه مجهولا فتكتب كلمة مجهول مكان لقبه أو ما يقابله للغات الأخرى كـ " Anonymous " للغة الإنجليزية (APA, 2020, Para.8.14).

أمثلة:

(حوليات امتحان الارتقاء إلى السنة الأولى متوسط، 2005)

(مجهول، 2008)

(Anonymous, 2001)

5-1-6 توثيق مرجعان لنفس المؤلف في السنة نفسها:

إذا ما تم الاستشهاد أو الاقتباس من مرجعان أو أكثر لنفس المؤلف أو المؤلفين واللذين لهما نفس سنة النشر، فيتم إضافة حرف للسنة (حرف صغير للغات الأجنبية minuscule) (APA, 2020, Para.8.19).

أمثلة:

(هلال، 2010 أ)

(هلال، 2010 ب)

(Judge & Kammeyer- Mueller, 2012 a)

(Judge & Kammeyer- Mueller, 2012b)

6-1-6- توثيق مرجع بأسماء مؤلفين متشابهين:

إذا ما وجد الباحث أو الطالب أثناء استشهاده بمرجع أو مصدر تشابه في ألقاب المؤلفين فيضيف الحرف أو الحروف الأولى (إذا كان مركبا) للقب وهذا قصد تفادي الخلط بين المؤلفين.

(APA, 2020, Para.8.20).

مثال: (J.M. Taylor & Neumeyer, 2015; T. Taylor, 2014)

7-1-6 توثيق مرجع أو مصدر من تأليف هيئة:

في حال كان المرجع أو المصدر الذي تم الاقتباس منه من تأليف هيئة أو مؤسسة وظهر لأول مرة كجزء من النص فتكتب الصيغة المفصلة لها، تليها الصيغة المختصرة مع سنة النشر بين قوسين. (APA, 2020, Para.8.21)، على أن تكتب هذه الأخيرة في الاستشهادات اللاحقة.

أمثلة:

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو، 2020)

The American Psychological Association (APA, 2017)

described

- في حال ظهر اسم الهيئة بعد نهاية الفقرة أو الاقتباس بين قوسين فيضاف لها الصيغة المختصرة لاسمها بين معقوفتين [] مع ذكر سنة النشر مسبوقة بفاصلة، " (APA, 2020, Para.8.21)، على أن تدون هذه الأخيرة في الاستشهادات اللاحقة.

أمثلة:

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة [اليونسكو] ، (2006) (في

الاقتباس الأول)

(اليونسكو، 2020) (في الاقتباس الثاني والموالي)

(The American Psychological Association [APA], 2017)

(APA, 2017)

-إذا كان اسم الهيئة أو المؤسسة لا يملك صيغة مختصرة فيتم تدوين

الاسم الكامل فقط لها مع سنة النشر.

أمثلة:

(جامعة الجزائر 2 ، 2020)

(Stanford University, 2020)

8-1-6- توثيق مرجع أو مصدر مترجم:

بالنسبة للمراجع أو المصادر التي تم ترجمتها، فيتم تدوين سنة نشر العمل

الأصلي أولاً يليه سنة نشر الترجمة ويفصل بينهما بـ " / " .

مثال:

• رودنسون (1980/1979)

• (رودنسون، 1980/1979)

• Freud (1900/1953)

• (Piaget, 1966/2000)

9-1-6- توثيق مصدر ثانوي:

ينصح دائماً بالعودة إلى المصدر الأصلي للمعلومات إذا ما كان ذلك ممكناً

، أما إذا ما تعذر على الباحث أو الطالب الوصول إليه، وتمكن من الوصول إلى

المعلومة عبر المرجع الثانوي، ففي متن النص يدون لقب المؤلف الأصلي وتاريخ

النشر لمصدره وإضافة عبارة " كما ورد في " أو ما يقابله في اللغات الأخرى ك " as cited in " أو cit «
par يليه اسم مؤلف المصدر الثانوي وسنة نشره (APA, 2020, Para.8.6)
أمثلة:

-(كتولر، 1969، كماورد في عبد الحميد، 2003)
-(Rabbit, 1982, as cited in Lyon et al, 2014)-

- في 1969 اقترح " كوتلر " توسيع مجال استعمال التسويق إلى خدمات ذات أهداف غير تجارية (كمال ورد في عبد الحميد، 2003)

ملاحظة:

في قائمة المراجع يتم تدوين المرجع الثانوي فقط.
10-1-6- توثيق الاتصالات المقابلات الشخصية:

المقابلة أو الإتصال هو ذلك الحوار أو التبادل للمعلومات بين الناس،
وتحتوي المقابلات الشخصية ما يلي:

- الرسائل عبر البريد الإلكتروني،

- الرسائل النصية،

- المحادثات عبر الإنترنت،

- المحادثات الهاتفية،

- المحاضرات غير المسجلة في المحاضرات والأقسام الدراسية وغيرها

.(APA, 2020, Para.8.9).

عند توثيق معلومات من الاتصالات والمقابلات الشخصية فتذكر في متن النص فقط دون ذكرها في قائمة المراجع لأنه لا يمكن للقراء من استرجاعها.

وتدون على الشكل التالي (APA, 2020, Para.8.9):

(اسم ولقب المتصل، نوع الاتصال والذي قد يكون اتصال هاتفي، مقابلة

شخصية، الشهر واليوم والسنة)

أمثلة:

- (T. Nguyen, Personal Communication, February 24, 2020)
- E.M. Paradis (Personal Communication, August 8, 2019)

2.6 التوثيق في قائمة المراجع وفق الطبعة السابعة لنظام جمعية علم النفس الأمريكية:

1-2-6- توثيق الكتب والأعمال المرجعية:

1-1-2-6 الكتب المطبوعة:

الشكل العام

لقب، إسم المؤلف أو المؤلفين أو الهيئة . (السنة). عنوان الكتاب (رقم الطبعة غير الأولى، رقم المجلد إن وجد). الناشر 1؛ الناشر 2 (إن وجد).

مثال:

- دليو، فضيل. (2014). تاريخ الصحافة الجزائرية المكتوبة: 1830-2013. دار هومة.

أهم الحالات الممكنة:

ونورد هنا أهم الحالات التي يمكن أن تصادف الباحث أو الطالب الذي يريد تدوين البيانات الببليوغرافية لكتاب مطبوع في قائمة المراجع.

- كتاب لمؤلفين اثنين أو ثلاث مؤلفين أو أكثر (حتى 20 مؤلف)

أمثلة:

مرعي، توفيق أحمد والحيلة، محمد محمود. (2001). المناهج التربوية الحديثة. دار المسيرة

Drfman , R. , Samuelson , P.A. & Solox , R.M. (1962).
Programmation linéaire et gestion économique. Dunod.

- كتاب لأكثر من 20 مؤلف:

إذا تجاوز عدد المؤلفين في كتاب الـ 20 مؤلف، فيدون كل المؤلفين وتوضع نقاط الحذف "... بين المؤلف الـ 19 والمؤلف الأخير.

• **كتاب مترجم:**

يتم تدوين بيانات الكتاب المترجم بنفس طريقة الكتاب في شكله العام، إلا أنه يتم إضافة اسم المترجم ووظيفته بين هلالين () مباشرة بعد عنوان الكتاب كما يضاف تاريخ نشر الكتاب الأصلي مسبقاً بعبارة " الكتاب الأصلي نشر سنة " أو ما يقابله في اللغات الأخرى: " Original Work Published Year " للإنجليزية، أو " Oeuvre original publiée l'année " للفرنسية وتدون بين هلالين ().

أمثلة:

• رودنسون، مكسيم. (1980). العرب (خليل أحمد خليل، مترجم). دار الحقيقة. (الكتاب الأصلي نشر سنة 1979).

• **كتاب لمحرر (معدّ أو محقق):**

يتم تدوين بيانات كتاب لمحرر بنفس طريقة الكتاب في الشكل العام، إلا أنه يتم إضافة وظيفته (أي كلمة محرر أو محقق أو معدّ أو ما يقابله في اللغات الأخرى) كما ظهرت في المصدر بين هلالين ().

مثال:

• Duncan, G.J & Broks- Gunn, J (Eds). (1997). Consequences of Growing up poor. Russell sage Foundation.

• **كتاب أو مطبوع من تأليف هيئة أو مؤسسة:**

إذا كان تأليف الكتاب من طرف هيئة أو مؤسسة فيدون بدلاً عن المؤلف كأول بيان.

مثال:

• الديوان الوطني للإحصائيات. (2018). الجزائر بالأرقام: نتائج 2015-2017. الديوان الوطني للإحصائيات.

• كتاب مجهول المؤلف:

إذا لم يظهر اسم المؤلف في الكتاب فأول بيان يبدأ به وصف الكتاب هو العنوان، يليه التاريخ بين هلالين ()، ثم باق البيانات الأخرى.

مثال:

حولات امتحان الارتقاء إلى السنة الأولى متوسط . (2005). د. ن.

• كتاب في شكل مجلدات أو أجزاء:

الحالة الأولى: توثيق مجلد واحد له عنوان خاص به أو بدون عنوان خاص به

في هذه الحالة يدون العنوان الخاص بالمجلد مباشرة بعد العنوان الرئيسي ويفصل بينهما ب " : "، أما إذا لم يحمل المجلد عنوان خاص به فيتم الإشارة إليه فقط بعد العنوان بين هلالين ()

مثال:

العيادي، محمد عوض. (1997). الموسوعة في التصنيف العشري: مج.1. الجداول المساعدة الدليل الإرشادي. المكتبة الأكاديمية.

الحالة الثانية: توثيق كتاب بمجلدات (في عمومها):

يتم تدوين رقم المجلد أو المجلدات بين هلالين ()، ولا تدون العناوين الخاصة بتلك المجلدات.

مثال:

الزحيلي، وهبة. (2010). الفقه الحنفي (2 مج). دار الفكر للنشر والطباعة والتوزيع.

2-1-2-6- الكتب الإلكترونية:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين أو الهيئة . (السنة). عنوان الكتاب (رقم الطبعة غير الأولى، رقم المجلد إن وجد). الناشر. مصدر الإتاحة أو الرابط.

مثال:

الفرخ ، كاملة و تيم، عبد الجبار. (1999) . مبادئ التوجيه والإرشاد النفسي. دار صفاء .

<http://books-library-online/free-313914005-download>

ملاحظة:

إذا لم يتوفر معرف الكائن الرقمي (DOI) أو الرابط للكتاب الإلكتروني وكان الوصول إليه عبر قاعدة بيانات المكتبة، فيتم توثيقه كما هو الحال للكتاب المطبوع في الشكل العام.

2-1-2-6- الكتب السمعية (Audio Book)

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين أو الهيئة . (السنة). عنوان الكتاب (اسم ولقب القارئ أو الراوي، وظيفته) [الوصف مثال: كتاب سمعي أو ما يقابله للغات الأخرى Audio Book للغة الإنجليزية مثلا]. الناشر. الرابط.

مثال:

Berthelot, B. (2019). Le Monde selon Amazon (A. Lévy , Narra.) [Livre audio]. Le Cherche Midi.

<https://www.bibliothequesonore.ch/livre/67404>

2-1-2-6- فصل أو جزء من كتاب مطبوع:

إذا تعلّق الأمر بتوثيق بيانات لفصل أو جزء أو مساهمة في كتاب مطبوع

فلا بد من إتباع ما يلي:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة). عنوان الفصل. في اسم ولقب المحرّر (الوظيفة)، عنوان الكتاب (الطبعة غير الأولى، الصفحات القصوى للفصل مسبوقة بـ ص ص.). الناشر.

مثال:

Jaslier , E. (2010). Catalogue et Catalogage. In Yves Alix (Ed.), Le métier de bibliothécaire (12^e ed., pp.237-258).

5-1-2-6 فصل أو جزء من كتاب إلكتروني.

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة). عنوان الفصل أو الجزء. في اسم ولقب المحرّر (الوظيفة) ، عنوان الكتاب (الطبعة غير الأولى، صفحات الفصل). الناشر. مصدر الإتاحة (https://doi.org/...)

مثال:

- Sanorwski , F. (2017). Les espaces faciles a lire. In Christine Soulas (dir), (Ré) Aménager une bibliothèque (pp.29-37). Presses de l'enssib. Disponible a l'adresse : <https://books.openedition.org/pressesenssib/8463>.

6-1-2-6 الكتب المرجعية المطبوعة (القواميس، المعاجم

والموسوعات):

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة). عنوان المدخل. في اسم ولقب المحرّر (الوظيفة)، عنوان الموسوعة أو المعجم أو القاموس (رقم المجلّد، صفحات). الناشر.

Bergman, P.G, (1993). Relativity . In the new encyclopsdia britanica (Vol.26, pp. 501-508). Encyclopedia Britannica.

5-2-1-7- الكتب المرجعية الإلكترونية (القواميس، المعاجم والموسوعات الإلكترونية).

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة). عنوان المدخل. في عنوان الموسوعة أو المعجم أو القاموس. تاريخ الاسترجاع (الشهر و اليوم، السنة). مصدر الإتاحة أو الرابط.

ملاحظة:

في الكتب المرجعية المتاحة على الخط المباشر أو ال إلكترونية عادة ما تكون هناك تحديثات على المحتوى (Mise a jour)، لهذا ينصح بتدوين عبارة " د. ت. " ...للغات الأخرى " s.d. "أو" n.d. " مكان التاريخ، ويدون تاريخ الاسترجاع كما هو موضح أعلاه. كما ينصح بكتابة ناشر المعجم بدلا عن المؤلف إذا لم يظهر. أمثلة:

● الموسوعة العربية. (د.ت). أرسطو. في الموسوعة العربية. أسترجم في

جويلية 22، 2020.

الرابط:

<https://www.arab-ency.com.sy/overview/709.positivetransference>.

American Psychological Association. (n.d). In APA

dictionary of. Psychology. Retrived July 26, 2020, from.

<https://dictionary.apa.org/positive-transference>.

2-2-6- الدوريات:

وتضم المجلات، الجرائد، الصحف، الدوريات العلمية في صيغتها الورقية والإلكترونية، ويمكن أن تحوي هذه الدوريات مجلدات وكل مجلد منها يتكون من أعداد ويكون محتواه عبارة عن مقالات أو مساهمات.

2-2-6-1- الدوريات المطبوعة (الورقية).

الشكل العام:

لقب، إسم المؤلف أو المؤلفين.(السنة). عنوان المقال. عنوان الدورية. رقم المجلد (رقم العدد)، صفحات المقال.
أمثلة:

• عماري، فتحية. (2014). النقد في فكر محمد أركون. دفا تر علم الاجتماع. (11)، 74-98.

أهم الحالات الممكنة:

• مقال في دورية ورقية لمؤلفين:

مثال:

بوعافية ، السعيد وعبد الهادي، محمد. (2014). الجودة الشاملة في المكتبات الجامعية الجزائرية: مكتبة جامعة محمد خيضر بسكرة أنموذجا. مجلة علم المكتبات (3)، 58-74

• مقال في دورية ورقية لثلاث مؤلفين حتى 20 مؤلف:

مثال: • بن بريكة، عبد الرحم، لكحل، لخضر وبن نابي، نصيرة. (2014). تدني دافعية الإنجاز الدراسي لدى طلبة المرحلة الجامعية. دراسات في العلوم الإنسانية والاجتماعية. (23)، 64-103.

• مقال في دورية ورقية لأكثر من 20 مؤلف (21 مؤلف فما فوق):

في هذه الحالة تدون أسماء المؤلفين التسعة عشرة (19)، ثم توضع نقاط الحذف "..." ثم يدون اسم المؤلف الأخير (لقب، اسم المؤلف).

● مقال من صحيفة أو جريدة ورقية:

الشكل العام:

لقب، إسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة، الشهر واليوم). عنوان المقال. عنوان
الجريدة أو الصحيفة، المجلد (العدد)، رقم صفحات المقال.

مثال:

● بسطامي، مصطفى. (2019، فيفري 28). المقصون من مسابقة
التوثيق يطعنون في النتائج. جريدة الخبر، السنة 29 (9153)، 6.
2-2-2-6 مقالات الدوريات الإلكترونية:

تدوين بيانات مقالات الدوريات والمجالات والصحف الإلكترونية يتم
بنفس طريقة الدوريات الورقية يضاف إليها فقط مصدر الإتاحة أو الاسترجاع
(الرابط) كما يوضحه ما يلي:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة). عنوان المقال. عنوان الدورية، رقم المجلد
(رقم العدد)، صفحة المقال دون ص ص. مصدر الاسترجاع أو الرابط.

مثال:

● شعباني، بدرالدين. (2020). مدينة قسنطينة في العهد العثماني.
دراسات، 7(1)، 76-113. <https://www.asjp.cersit.dz/en/article/117544>.

مقال من صحيفة أو جريدة إلكترونية:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (السنة، الشهر واليوم). عنوان المقال. عنوان
الصحيفة أو الجريدة، رقم المجلد (رقم العدد). مصدر الإتاحة أو الاسترجاع أو
الرابط.

مثال:

● علال، محمد. (2020، جويلية 9). ستيف ماكويين... المخرج الذي يعري العبودية. *جريدة الخبر*. (ع. 9253).

<http://www.elkhaber.com/press/article/16884>.

3-2-2-6 مقال مقبول للنشر في مجلة (In press , Sous Presse)

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين. (مقبول للنشر أو ما يقابله للغات الأخرى مثلا للإنجليزية In Press). عنوان المقال. اسم المجلة.

مثال:

زروقي، عالية. (مقبول للنشر). الهجرة الجزائرية نحو فرنسا: أسبابها وصورها في نماذج من الكتابات الأدبية الجزائرية. أفكار وأفاق.

3-2-6 الرسائل والأطروحات الجامعية المطبوعة والإلكترونية:
1-3-2-6 الرسائل والأطروحات الجامعية المطبوعة (غير المنشورة):

الشكل العام:

لقب ، إسم صاحب الرسالة أو الأطروحة. (السنة). عنوان الأطروحة أو الرسالة [نوع العمل وعبرة غير منشورة]. إسم المؤسسة الجامعية ومكان تواجدها.

مثال:

ترفاس، حفيظة. (2017). الرسائل المناقشة في معهد الترجمة من 1987 إلى 2016: دراسة ببيومترية [مذكرة ماستر غير منشورة]. جامعة الجزائر 2، الجزائر
2-3-2-6 الرسائل أو الأطروحات الجامعية المتاحة على موقع إلكتروني أو في المستودع الرقمي للمؤسسة:

الشكل العام:

لقب، اسم الرسالة أو الأطروحة. (السنة). عنوان الأطروحة أو الرسالة [نوع العمل، إسم المؤسسة المتاحة للشهادة أو مؤسسة المناقشة]. الرابط:

مثال:

● - خالدي، فتحية. (2016). التدخل الدولي بين الإنسانية والقانوني
[أطروحة دكتوراه، جامعة الجزائر 1]. مصدر الاسترجاع:

<http://dspace.univ-boira.dz:8080jspui/handle/12346789/7584>

4-2-6- أعمال الملتقيات والمؤتمرات:

1-4-2-6- أعمال الملتقيات والمؤتمرات (المطبوعة في كتاب أو مجلة):

لتوثيق الأوراق البحثية التي تمّ المشاركة بها في ملتقيات أو مؤتمرات والتي تم
جمعها في كتاب أو مجلة تحت عنوان أعمال الملتقى أو أعمال المؤتمر، فتعامل
بنفس طريقة توثيق كتاب أو فصل من كتاب أو مقال في مجلة.

الشكل العام:

لقب، اسم المتدخل أو المتدخلين. (السنة). عنوان المداخلة. في اسم ولقب المحرّر
(الوظيفة وهي كلمة محرّر) عنوان الملتقى (صفحات المداخلة). الناشر.

مثال:

● عرفات، خميس عبد الله. (2003). نحو بناء نظام عربي للمعلومات
الصحفية. في المؤتمر الثاني عشر للمكتبات المعلومات، المكتبات العربية في مطلع
الألفية الثالثة (ص ص 192-207). جامعة الشارقة.

2-4-2-6- أعمال ملتقى في مجلة أو كتاب متاحة على الخط المباشر (إلكترونية)

الشكل العام:

لقب، إسم المتدخل أو المتدخلين. (السنة). عنوان المداخلة. في إسم ولقب المحرّر
(أو Ed للغات الأخرى). عنوان الملتقى (صفحات المداخلة). الرابط.

مثال:

● عبد الوهاب، غدير مجدي. (2017). سياسات المكتبات المتعلقة باستخدام شبكات التواصل الاجتماعي في المكتبات الأجنبية: دراسة تحليلية مع استنباط سياسة للمكتبات العربية. في المؤتمر الثامن والعشرون للاتحاد العربي للمكتبات والمعلومات، القاهرة 27-29 نوفمبر 2017 (ص ص 10-40).

<http://www.scribd.com/document/372344710/>

6-2-4-3- توثيق الأوراق البحثية وجلسات المؤتمرات والملتقيات:

وتتضمن الأوراق البحثية للمؤتمرات، العروض التقديمية، جلسات المؤتمرات، جلسات الملتصقات.

الشكل العام:

لقب، اسم المتدخل أو التدخلين.(السنة، الشهر واليوم أو الأيام القصوى). عنوان المداخلة أو المساهمة [نوع المساهمة]. اسم الملتقى أو المؤتمر، مكان انعقاده. الرابط إن كان متاح على الخط.

مثال:

دهينة، لطفي وبجاش، وفاء. (2019، فيفري 20-21). تأثير تكنولوجيا المعلومات والاتصال على جودة العملية التعليمية والبحثية في مجال العلوم السياسية [ورقة بحثية]. دور تكنولوجيا المعلومات والاتصال في ترقية البحث العلمي في مجال العلوم السياسية، الجزائر.

6-2-4-4- توثيق جلسة في ندوة (Symposium):

الشكل العام:

لقب، اسم المتدخل أو التدخلين.(السنة، الشهر واليوم أو الأيام القصوى للندوة). عنوان المساهمة أو المداخلة. في اسم ولقب رئيس الجلسة (رئيس). عنوان الندوة [ندوة أو Symposium للغات الأخرى]. اسم الندوة، مكان انعقادها. الرابط إن كانت متاحة على الرابط.

مثال:

Fallu , M. (2019, November 4). The Leisure and recreation for people with disabilities in Southland, ten years on (a longitudinal study). In S. Bo Kim-Allen (chair), SIT-OP. collaborative Research [symposium]. Dunedin, New Zealand.

5-2-6- التقارير المطبوعة والتقارير الإلكترونية:

ويشمل التقارير الحكومية، التقارير التقنية، تقارير البحث.

1-5-2-6- التقارير المطبوعة:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين أو الهيئة. (السنة). عنوان التقرير. اسم الناشر.

مثال:

صندوق النقد الدولي. (2017). التقرير السنوي لصندوق النقد الدولي
2017: تشجيع النمو الاحتوائي. صندوق النقد الدولي.

2-5-2-6- التقارير الإلكترونية:

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين أو الهيئة. (السنة). عنوان التقرير. اسم الناشر.
الرابط.

مثال:

صندوق النقد الدولي. (2020). آفاق الاقتصاد الإقليمي الشرق الأوسط
وآسيا الوسطى. صندوق النقد الدولي. مصدر الاسترجاع.

<http://www.imf.org/ar/Publications/REO/MEGA/Issues/2020/07/13/regional>

-economic-outlook-update-menap-cca.

6-2-6- النصوص التشريعية والقوانين المطبوعة والإلكترونية:

الشكل العام:

عنوان النص القانوني وتاريخ المصادقة عليه. مصدر ال إتاحة أو الرابط إن كان متاحا.

أمثلة:

*مرسوم تنفيذي رقم 192-08 مؤرخ 27 ربيع الثاني عام 1429 الموافق 03 مايو سنة 2008، يتضمن القانون الأساسي الخاص بالأستاذ الباحث الاستشفاء الجامعي، الجريدة الرسمية رقم 23 الصادرة في 04 ماي 2008.

*مرسوم تنفيذ رقم 10-231 ممضي في 02 أكتوبر 2010، يتضمن القانون الأساسي لطالب الدكتوراه، الجريدة الرسمية، عدد 57 مؤرخة في 03 أكتوبر 2010، ص 14. مصدر الاسترجاع:

<https://www.joradp.dz/har/index.htm>

6-2-7- توثيق مراجع الوسائط السمعية البصرية:

تحتوي الوسائط السمعية والبصرية على الصوت والصورة كما هو الحال للأفلام والبرامج التلفزيونية، مقاطع الفيديو من اليوتيوب " Youtube "، المكونات الصوتية كالموسيقى والتسجيلات الصوتية، أو المكونات المرئية فقط مثل الأعمال الفنية، الصور، شرائح " Power Point "، الملتقيات عبر الويب " Webinar " ...

يبقى توثيق هذه المراجع على أساس إن كان قائما بمفرده كما هو الحال للأفلام الكاملة، المسلسلات التلفزيونية، ندوات عبر الإنترنت، البومات موسيقى،...أو جزء نم ذلك أي حلقة من مسلسل، أو حلقة من برنامج، حلقة من بودكاست (APA, 2019, p.528).

6-2-7-1- توثيق مراجع الوسائط السمعية البصرية القائمة بذاتها:

الشكل العام:

لقب، اسم المخرج أو المنتج المنفذ (وظيفته). (السنة). عنوان العمل [وصف العمل مثلا فيلم قصير أو تسجيل صوتي]. المؤسسة المنتجة. الرابط إن كن متاح على الخط.

أمثلة:

- خرشي، سهام (مخرج). (2020). في دائرة الضوء [برنامج تلفزيوني] المؤسسة العمومية للتلفزيون الجزائري. / في - دائرة الضوء / <http://www.entv.dz>
- Zanunck, R.D., Brown, D. (Producers), & Spielberg. S, (Directed). (1975). Jaws [Motion picture]. Universal Pictures.
- Goldberg, J.E. (2018). Evaluation adverse drug effects [webinar]. American Psychiatric Association.
<https://www.education.psychiatry.org/users/productDetails.aspx?>

6-2-7-2- توثيق حلقة من برنامج أو مسلسل تلفزيوني أو إذاعي:

الشكل العام:

لقب، اسم الكاتب، لقب، اسم المخرج. (السنة، الشهر واليوم). عنوان الحلقة (رقم الموسم، رقم الحلقة) [الوصف مثلا حلقة من برنامج تلفزيوني]. في اسم ولقب المنتج المنفذ (وظيفته مثلا منتج منفذ)، اسم القناة المؤسسة المنتجة. الرابط إن كان متاحة على الخط.

مثال:

- التلفزيون الجزائري Web (مخرج). (2020، جوان 04). المبتدأ والخبر (الموسم 01، الحلقة 03) [حلقة من برنامج تلفزيوني على الويب]. التلفزيون الجزائري.

6-2-7-3- توثيق فيديو من " اليوتيوب " (Vidéo Youtube)'

لقب، اسم أو الهيئة. (السنة، الشهر واليوم). عنوان الفيديو [ملف فيديو يوتيوب أو ما يقابله للغات الأخرى Youtube. الرابط.

أمثلة:

*صالح، عماد عيسى. (2009، ديسمبر 14). رصد وتحليل الاستخدامات المهنية لمواقع مشاركة الفيديو على الإنترنت [ملف فيديو]. يوتيوب.

https://www.youtube.com/watch?time_continue=102&v=05vA3CbHLZg&feature.

*University of Oxford. (2018, Decembre 6). How do geckas walk-on water ? [video]. Youtube.
<https://www.youtube.com/watch?v=qm1xGfOZjc8>.

6-2-8- توثيق صور:

الشكل العام:

لقب، اسم المنشئ. (السنة). عنوان الصورة أو وصفها [نوع العمل].
الرابط أو قاعدة البيانات.

مثال:

Cohen, R. H. (1978). Conversations with a gorilla [photograph]. National Geographic.
<https://www.nationalgeographic.com/magazine/1978/10/conversation-with-koko-the-gorilla/>

6-2-9- توثيق الخرائط:

لقب، اسم. (السنة). عنوان الخريطة أو وصفها [الوصف مثلا خريطة أو ما يقابلها للغات الأخرى]. الرابط إن كانت متاحة على الخط.

أمثلة:

- Cable, D. (2013). The racial dot map [Map]. University of Virginia, Weldon coopercenter for public services. <https://demographics.coopercenter.org/racial-dat-Map>
- Google. (n. d). [Google maps directions for driving from la Paz, Bolivia, to Lima, Peru]. Retrieved July 27, 2020, from. <https://goog.gl/yyE3GR>.

10-2-6- توثيق المقابلات الشخصية:

إذا ما قام الباحث بمقابلة شخصية، فيتم الاستعانة بها في متن النص ولكن لا يتم تدوينها في قائمة المراجع.

11-2-6- توثيق المقابلات التي تم نشرها في جريدة أو مجلة مطبوعة أو متاحة على الخط:

الشكل العام:

لقب، اسم.(السنة، الشهر واليوم). عنوان المقال. عنوان المجلة أو الجريدة (رقم الصفحة). الرابط (إن كانت متاحة على الخط).

مثال:

مامكغ، لانا. (2016، جانفي). الفهرس الموحد سهّل الوصول إلى كنوز معارفنا. التسجلية (ص 36-37).

12-2-6- توثيق مصادر من مواقع التواصل الاجتماعي (Social Media):

المصادر المتاحة على مواقع التواصل الاجتماعي هي عبارة عن منشورات، أو منشورات سمعية بصرية كما هو الحال للصور و الفيديوها ، وعادة ما المصادر المتاحة على مواقع التواصل الاجتماعي هي بدون عنوان فينصح بما يلي:

- استخدام ال 20 كلمة الأولى من المنشور (بالخط المائل) بلاد من

العنوان.

- يضاف إليها نوع الشكل بين معقوفتين [] مثال: [فيديو] او [Video]

- إذا غاب تاريخ فتدون عبارة (د. ت.)، ويضاف تاريخ الاسترجاع والرابط

بعد تدوين اسم الموقع.

- إذا ما استعمل صاحب المنشور أو الصورة أو الفيديو اسمه المستعار،

وتم التوصل للاسم الحقيقي فيدون الاسم الذي استعملها أو المستعارين [].

الشكل العام:

لقب، اسم المؤلف [الاسم المستعمل@] أو اسم الهيئة [الاسم

المستعمل].

(السنة، الشهر واليوم) أو (د.ت). عنوان أو (20 كلمة من المحتوى

[الوصف]. اسم الموقع . الرابط

مثال: (Tweet)

- Badlands National Park [@Bad Lands NPS]. (2018, February 26). Growing in @BadLands NPS#DYR#biodiversity [Tweet] Twitter: <https://twitter.com/BadLandsNPS/status/968196500412133379>

مثال: (Profit Twitter)

- APA Style. [@APA_Style]. (n.d). Tweets [Twitter profile]. Twitter. Retrieved November 1, 2019, from. <https://twitter.com/APA-Style>.

مثال: المشاركة في الفيسبوك: Facebook post

- Gaiman, N. (2018, March 22). 100.000 + Rohingya refugees could be at. Serious risk during Bangladsh's monsoon season. My fellow UNHCR. Goodwill Ambassador cate Blanchett is [Image attached] [status update]. Facebook. <http://bit.ly/2JQXPAD>

مثال لصفحة فايسبوك "Facebook":

- Smithsonian's National Zoo and Conservation Biology Institute. (n.d). Home [Facebook page]. Facebook. Retrieved July 22, 2019, from <https://www.facebook.com/nationalzoo>

13-2-6- توثيق محتوى من المواقع الإلكترونية أو صفحات منها:

الشكل العام:

- لقب، اسم المؤلف أو المؤلفين أو اسم الهيئة. (السنة، الشهر واليوم).
عنوان العمل. اسم الموقع. الرابط أو تاريخ الاسترجاع والرابط معا.
أهم الأمثلة الممكنة:

- صفحة "ويب" على موقع "ويب لمؤلف واحد :
- Martin Lillie, C.M. (2016, December 29). Be Kind to yourself: How Self-Compassion can improve your resiliency. Mayo clinic.
<http://www.ethicsguidebook.ac.uk/Ethicsprinciples>.
- * صفحة "ويب" على موقع "ويب" لعدة مؤلفين أو هيئة.
- World Health Organization. (2018, March). Questions and answers on immunization and vaccine safety.
<https://www.who.int/features/qa/84/en>.
- صفحة "ويب" على موقع "ويب" تاريخ استرجاع:
- U.S. Consus Bureau. (n.d). U.S. and world population clock. U.S. Department of commerce. Retrieved July 3, 2019, from <https://www.census.gov/popclock/>

7. الخاتمة:

مما سبق ذكره في الجانب النظري للمقال أ وفي الدراسة التطبيقية، فالتوثيق عملية أو خطوة في غاية الأهمية في إعداد البحوث العلمية لأنها تمكن الطالب أو الباحث الجاد من منح مصداقية أكبر لبحثه أو عمله كذلك تمكنه من منح المؤلفين الذين استشهد بأعمالهم حقهم والاعتراف بمجهوداتهم العلمية فيما وصلوا إليه.

وإتباع نظام من أنظمة التوثيق في تحقيق ذلك بطريقة مقننة ضرورة وغاية كل الباحثين، ويبقى نظام جمعية علم النفس الأمريكية " APA " في طبعته الأخيرة (السابعة) لسنة 2020 أحد أهم هذه الأنظمة إذ أنه أعطى الحلول والقواعد الواجب إتباعها لتوثيق المعلومات المتحصل عليها من مختلف مصادر المعلومات وخاصة الحديثة كشبكة الانترنت أو مواقع التواصل الاجتماعي وغيرها.

8. قائمة المراجع:

المراجع باللغة العربية:

- أسطفان- هشام: مود. 2019. دليل صياغة الأطروحة والرسائل الجامعية العربية: الأخلاقية والتنظيم والاستشهاد المرجعي: مركز على دليل الجمعية الأمريكية لعلم النفس. ط.6. بيروت: شبكة المعلومات العربية التربوية (شمعة). الرابط:

www.shamaa.org/upload/APAguide.dpf

تم التصفح بتاريخ 2020/08/23

- الدوني، السيد وآخرون. 2018. العصبوبات التي تواجه البحوث العلمية في الوطن العربي وطرق علاجها. القاهرة: دار العمل والإيمان.

- في APA الصلاحي، محمد بن عيسى. 2020. " نظام التوثيق العالمي " نسخته السابعة ". في المجلة الدولية للبحوث في العلوم التربوية، المجلد 3، العدد 2، الرياض: المؤسسة الدولية لأفاق المستقبل، ص. 147-154. الرابط: <http://dx.doi.org/10.29009/ijres.3.2.4>

تم التصفح بتاريخ 2020/07/20

- بوسعيد، سليمة. 2020. " منهجية التوثيق والتمهيش في العلوم التربوية والاجتماعية " في الأصول والاسس المنهجية في البحوث النفسية والتربوية والاجتماعية مستجدات وتقنيات حديثة: مؤلف جماعي، المسيلة(الجزائر): نواصري للطباعة والنشر، ص. 217-230. الرابط:

Dspace.univ-

msila.de :8080/xmlvi/bitstream/handle/123456789/19314

تم التصفح بتاريخ 2020/07/20

● حجام، العربي. 2015. "أهمية توثيق المراجع في البحوث العلمية". في تمثين أدبيات البحث العلمي: الملتقى العلمي المشترك الأول مع المكتبة الوطنية الجزائرية، ديسمبر 2015. طرابلس (لبنان): مركز جيل البحث العلمي، ص. 53-58. الرابط:

أعمال- ملتقى- تمثين- أدبيات- البحث- العلمي- Jilrc.com/wp-content/uploads/2015/12/ تم التصفح يوم 2020/07/20

● حمودي، ليندة. 2017. "قواعد التوثيق العلمي وفقا لنظام APA" في اليوم الدراسي الحادي عشر حول نظما التوثيق وفق جمعية علم النفس الأمريكية APA، 04 ماي 2016. تيزي وزو (الجزائر): منشورات مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر. ص. 35-46.

● عليان، ربيعي مصطفى. 2001. "توثيق البحث العلمي". في رسالة المكتبة المجلد 36، العدد 3 و 4، عمان: جمعية المكتبات والمعلومات الأردنية.

<https://www.search-emarefa.net.www.sndl/arn-dz/ar/viewer/BIM-601389>

المراجع باللغة الأجنبية:

- American psychological Association. 2020. Publication manual of the American psychological Association. 7th ed. APA. 703p.
- Jonas, L. et al. 2019. Guide méthodologique sur l'utilisation des normes APA. Mons: Cellule Facultaire de Pédagogie universitaire (CFPU). URL <https://di.umons.ac.be/details.aspx?pub=78691346-1518-4429-811-55a60/bf1b574>
- Streefkerk, R. 2020. APA Manual 7th edition: The most notable changes. URL < <https://www.scribbr.com/apa-style/apa-seventh-edition-changes/>